



Glorious Qur'an

English Translation by Abdullah Yusuf Ali

Abdullah Yusuf Ali, (1872 –1953) was an Islamic scholar who translated the Qur'an into English. His translation of the Qur'an is one of the most widely-known and used in the English-speaking world. In his childhood, Ali received a religious education and could recite the entire Qur'an from memory. He spoke both Arabic and English fluently. He studied English literature and studied at several European universities. Yusuf Ali's best-known work is his book

The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary,

Surah Dukhan

(The Smoke)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1	<p>حم</p> <p>Ha Mim.</p>
2	<p>وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ</p> <p>By the Book that makes things clear --</p>
3	<p>إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ</p> <p>We sent it down during a blessed night:</p> <p>إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ</p> <p>for We (ever) wish to warn (against Evil).</p>
4	<p>فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ</p> <p>In that (night) is made distinct every affair of wisdom,</p>

5	<p style="text-align: center;">أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا^ج</p> <p>By command, from Our presence.</p> <p style="text-align: center;">إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ</p> <p>For We (ever) send (revelations),</p>
6	<p style="text-align: center;">رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ^ج</p> <p>As a Mercy from thy Lord:</p> <p style="text-align: center;">إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ</p> <p>for He hears and knows (all things);</p>
7	<p style="text-align: center;">رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا^ط</p> <p>The Lord of the heavens and the earth and all between them,</p> <p style="text-align: center;">إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ</p> <p>if ye (but) have an assured faith.</p>
8	<p style="text-align: center;">لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ^ط</p> <p>There is no god but He: it is He Who gives life and gives death --</p> <p style="text-align: center;">رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ</p> <p>the Lord and Cherisher to you and your earliest ancestors.</p>
9	<p style="text-align: center;">بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ</p> <p>Yet they play about in doubt.</p>
10	<p style="text-align: center;">فَاذْرَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ</p> <p>Then watch thou for the Day that the sky will bring forth a kind of smoke (or mist) plainly visible.</p>

11

يَغْشَى النَّاسَ^ط

Enveloping the people:

هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ

this will be a Penalty Grievous.

12

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ

(They will say:)

"Our Lord! remove the Penalty from us for We do really believe!"

13

أَلَيْسَ لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ

How shall the Message be (effectual) for them, seeing that a Messenger explaining things clearly has (already) come to them --

14

ثُمَّ تَوَلَّوْا عُنُقَهُ وَقَالُوا مَعَلَمٌ مَّجْنُونٌ

Yet they turn away from him and say:

"Tutored (by others), a man possessed!"

15

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا^ج

We shall indeed remove the Penalty for a while,

إِنَّكُمْ عَائِدُونَ

(but) truly ye will revert (to your ways).

16

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْتَقِمُونَ

One day We shall seize you with a mighty onslaught: We will indeed (then) exact Retribution!

17

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ

We did, before them, try the people of Pharaoh: there came to them and messenger most honorable,

18

أَنْ أَدُوَ إِلَى عِبَادِ اللَّهِ^ط

Saying:

"Restore to me the servants of Allah:

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

I am to you an messenger worthy of all trust;

19

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَيَّ اللَّهُ^ط

"And be not arrogant as against Allah:

إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ

for I come to you with authority manifest.

20

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْتَجُمُونِ

"For me, I have sought Safety with my Lord and your Lord, against your injuring me.

21

وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا إِلَيَّ فَأَعْتَزِلُونِ

"If ye believe me not, at least keep yourselves away from me."

(But they were aggressive):

22

فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُجْرِمُونَ

then he cried to his Lord:

"These are indeed a people given to sin."

23

فَأَسْرِبْ بَعَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ

(The reply came):

"March forth with My servants by night: for ye are sure to be pursued.

24

وَأَتْرَكِ الْبَحْرَ رَهُوًّا^ط

"And leave the sea as a furrow (divided).

إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ

For they are a host (destined) to be drowned."

25

كَمْ تَرَ كُوفًا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

How many were the gardens and springs they left behind.

26

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ

And corn-fields and noble buildings.

27

وَنِعْمَةً كَانُوا فِيهَا فَاقِهِينَ

And wealth (and conveniences of life), wherein they had taken such delight!

28

كَذَلِكَ^ط

Thus (was their end)!

وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ

And We made other people inherit (those things)!

29

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ

And neither heaven nor earth shed a tear over them: nor were they given a respite (again).

30

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ

We did deliver aforetime the Children of Israel from humiliating Punishment,

31	<p style="text-align: center;">ج مِنْ فِرْعَوْنَ</p> <p>Inflicted by Pharaoh,</p> <p style="text-align: center;">إِنَّهُ كَانَ عَالِيًا مِنَ الْمُسْرِفِينَ</p> <p>for he was arrogant (even) among inordinate transgressors.</p>
32	<p style="text-align: center;">وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ</p> <p>And We chose them aforetime above the nations, knowingly,</p>
33	<p style="text-align: center;">وَأَتَيْنَاهُمُ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ</p> <p>And granted them Signs in which there was a manifest trial.</p>
34	<p style="text-align: center;">إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ</p> <p>As to these (Quraish), they say forsooth:</p>
35	<p style="text-align: center;">إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ</p> <p>"There is nothing beyond our first death, and we shall not be raised again.</p>
36	<p style="text-align: center;">فَأْتُوا آبَاءَنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ</p> <p>"Then bring (back) our forefathers if what ye say is true!"</p>
37	<p style="text-align: center;">ج أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ</p> <p>What! are they better than the people of Tubba and those who were before them?</p> <p style="text-align: center;">أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا جُورِمِينَ</p> <p>We destroyed them because they were guilty of sin.</p>
38	<p style="text-align: center;">وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ</p> <p>We created not the heavens, the earth, and all between them, merely in (idle) sport:</p>

39

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

We created them not except for just ends: but most of them do not understand.

40

إِنَّ يَوْمَ الْفُصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ

Verily the Day of Sorting Out is the time appointed for all of them --

41

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

The Day when no protector can avail his client in aught, and no help can they receive.

42

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ

Except such as receive Allah's Mercy:

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

for He is exalted in Might, Most Merciful.

43

إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ

Verily the tree of Zaqqum

44

طَعَامُ الْأَثِيمِ

Will be the food of the Sinful --

45

كَأَمْهَلٍ يُغْلَى فِي الْبُطُونِ

Like molten brass; it will boil in their insides,

46

كَغَلْيِ الْحَمِيمِ

Like the boiling of scalding water.

47

خُذُوهُ فَاعْتَلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ

(A voice will cry:)

"Seize ye him and drag him into the midst of the Blazing Fire!

48

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ

"Then pour over his head the Penalty of Boiling Water;

49

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ

"Taste thou (this)! Truly wast thou Mighty, full of honor!

50

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ

"Truly this is what ye used to doubt!"

51

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ

As to the Righteous (they will be) in a position of Security,

52

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

Among Gardens and Springs;

53

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ

Dressed in fine silk and in rich brocade, they will face each other;

54

كَذَلِكَ

So;

وَزَوْجَانَهُمْ يُجْوِرُ عَيْنٍ

and We shall Join them to Companions with beautiful, big, and lustrous eyes.

55

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ

There can they call for every kind of fruit in peace and security;

56

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ

Nor will they there taste Death, except the first Death;

وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

and He will preserve them from the Penalty of the Blazing Fire

57

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ

As a Bounty from thy Lord!

ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

That will be the supreme achievement!

58

فَإِنَّمَا يَسِّرُنَا هَٰذَا بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

Verily, We have made this (Qur'án) easy, in thy tongue, in order that they may give heed.

59

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ

So wait thou and watch; for they (too) are waiting.

